***Sabire ARIK[[1]](#footnote-1)***

**POLONYA’NIN AYDINLANMA DÖNEMİ TOPLUMUSAL ve POLİTİK OLAYLARI**

*“Polonya ulusu Avrupa’nın en büyük, en güçlü ve en önemlilerinden biriydi. Şimdi ise artık toprakları küçülmüş, nüfusu azalmış en zayıf uluslarından biri, bütün Avrupa’da herkesten çok daha büyük acılar ve aşağılanmalar çekiyor. İçeride en korkunç suçu gördü, dışarıda ise en acımasız zorbalıkları tecrübe edindi. Üç despotun komplosunun ilk kurbanı o oldu.[[2]](#footnote-2)*

**Giriş**

Diğer dönemlerde olduğu gibi aydınlanmada da dönemin kesin tarihi sınırlarını vermek zordur. Bu sınırlar dönem için anahtar olan politik, felsefi, edebi olgu ve olaylara dayandırılarak araştırmacılar tarafından şartlı olarak belirlenmektedir.[[3]](#footnote-3) Dolayısıyla Avrupa devletlerinde süren aydınlanma döneminin başlangıç, sonuç ve gelişme sürecinin farklı tarihlerde olduğu ortaya çıkmaktadır. Bunun nedeni Avrupa ülkelerindeki farklı devlet ve toplum yapılarına, buralardaki farklı kültür ve anlayışa dayandırmak mümkün olabildiği gibi her ülkedeki o dönemin özgün yapısına da bağlanabilir, nitekim tek tip aydınlanmanın olmadığı, pek çok aydınlanma şeklinden söz edilebileceği ortaya çıkmaktadır. Bu bağlamda Polonya’da gelişen aydınlanma dönemi de diğer ülkelerden daha farklı bir süreç izlemiştir. Avrupa’da *“akıl yüzyılı”* ya da *“felsefe yüzyılı”* olarak adlandırılan bu dönemin başlangıcı XVII. yüzyıla kadar giderken, Polonya’daki aydınlanma düşüncesinin ilk belirtileri çok geç bir dönemde, XVIII. yüzyılın kırklı yıllarında ortaya çıktığı görülmektedir; nitekim Avrupa’da XVIII. yüzyılın seksenli yıllarında dönemin sonu geldiğinde, Polonya’da aydınlanma daha yeni çiçek açmaktadır.

*“Oświecenie”, “les Lumieres”, “die Aufklarung”, the Enlightenment”, l’illuminazione”* gibi farklı isimlerle adlandırılan, fakat hepsinin ortak olarak aklın *“ışık”*ınagönderme yaptığı[[4]](#footnote-4) Avrupa aydınlanmasının merkezleri Fransa, İngiltere ve Alman dilinin kullanıldığı bölgelerdi. Özellikle bu konuda önemli rolü Fransa oynamaktaydı, çünkü Paris aydınlanma kültürünün en önemli merkezi olmuş, Fransız dili de okuryazar kesimin uluslararası dili haline gelmişti; hatta pek çok yazar için aynı zamanda edebiyat yapılan ikinci dildir de.[[5]](#footnote-5) Bu nedenle aydınlanma düşüncesinin yaygınlaşması daha çabuk olmuştur. Özellikle de bu dönem yayıncılığın gelişmesi uluslararası ideolojik ve kültürel iletişimi daha da güçlendirmiş ve hiç olmadığı kadar ilişkileri yoğunlaştırarak “*Aydınlanma Avrupa’sı*”nı bir bütün haline getirmiştir; ideolojik pek çok farklılığa rağmen, güçlü bağlarla bir birlerine bağlı yazar ve okuyucuların karşılıklı faaliyet gösterdikleri bu devasal bütünlük, kendi iç dinamiklerine ve ulusal geleneklerine dayalı gelişen her ülkenin aydınlanma kültürünü de bir birine bağlayan en önemli unsurd olmuştur. Nitekim Polonya aydınlanma kültürü de bağımsız olarak şekillenmesine, kendi dinamiği içinde gelişmesine rağmen, Avrupa’nın genel aydınlanma süreciyle sıkı sıkıya bağlantılı kalmıştır.

Polonya’da aydınlanma döneminin kronolojik gelişimi ve kendi iç dinamiği uzun yıllar edebiyatçılar arasında tartışma konusu olmuştur.[[6]](#footnote-6) Eski araştırmacılar genellikle aydınlanma dönemini Polonya kralı Stanisław August Poniatowski’nin Polonya’daki hâkimiyet yılları (1764-1795) ile sınırlamışlardır, dolayısıyla bu süreç Polonya edebiyatında “*Stanisław Aydınlanması*” olarak yerleşmiştir. Ancak yeni araştırmacılar aydınlanma dönemini, daha ilk belirtilerini gördükleri “*Sas Dönemi*”nden, yani Wettin hanedanlığından kralların tahtta olduğu dönemden başlatır, edebi dönemlerin şekillenmeye başladığı ve aşamalı olarak devam ederek sonlandığı olgusundan hareketle üç evreye bölerler; başlangıç dönemini Polonya’nın en önemli aydınlanmacı reformcularından Stanisław Konarski’nin (1700-73) bir yüksek okul olan “*Collegium Nobilium*’u kurduğu 1740 tarihinden, yukarıda bahsettiğimiz Stanisław August’un tahta çıkış tarihi olan 1764’a kadar getirmektedirler; karakteristik barok ve sarmat kültürüyle sarmalanmış Sas Dönemi karanlığında aydınlanma düşüncesinin ilk belirtileri dikkat çekicidir. Stanislaw August’un tahtta olduğu yıllar, yani 1764-1795 tarihleri arası ise Polonya aydınlanmasının çiçek açtığı olgunluk dönemi olacaktır; bu dönemi olgunluk dönemi yapan faktörler, aydınlanma düşüncesinin propagandasını yapan ve reformcu düşüncelerin geniş çevrelere yayılmasını sağlayan “*Monitor”* dergisinin çıkmaya başlaması, aydınlanma düşüncesi temellerine dayalı *Şövalye Okulu’*nun kurulması, *Dört Yıllık Büyük Meclis’*inişlemeye başlaması ve daha da önemlisi, bu mecliste o zamanlar Avrupa’nın ilk, dünyanın ise Amerika’dan sonra ikincisi[[7]](#footnote-7) olan “*3 Mayıs Anayasası*”nın[[8]](#footnote-8) 1791’de ilan edilmesidir. Polonya’nın işgalci komşuları tarafından son olarak parçalandığı 1795 tarihinden itibaren de aydınlanma döneminin son evresine girilir, çünkü bu dönemin sonlarına doğru artık Romantizm’in etkileri Polonya’da iyice hissedilmeye başlanacaktır. Kesin sonlanma tarihi olarak Polonya’nın Romantizm dönemini başlatacak olan büyük şair Adam Mickiewicz’in “*Ballady i Romanse*” eserinin yayınladığı 1822 tarihi kabul edilir.[[9]](#footnote-9) Şimdi Polonya’da yaklaşık seksen yıl süren bu aydınlanma döneminin toplumsal ve politik yaşama yansımalarını ele alarak Avrupa’dan daha farklı gelişen Polonya aydınlanmasını ortaya koymaya çalışalım.

**Aydınlanma Döneminin Toplumsal ve Politik Olayları**

Yukarıda bahsettiğimiz gibi, Polonya’da aydınlanma düşüncesinin etkileri ancak XVIII. yüzyılın kırklı yıllarında görülmeye başlanır. Fakat bu süreç diğer Avrupa ülkelerinden daha farklı gelişir ve Polonya’nın o zamanki politik, ekonomik ve kültürel durumunun getirdiği özel şartlara uyarlanır. Çünkü aydınlanma dönemi Polonya’nın bağımsızlığının tehdit altında olduğu oldukça zorlu bir döneme dek gelir. Saksonya’nın Wettin hanedanlığından kralların, yani II. ve III. August’un hâkimiyetindeki devletin gittikçe zayıflaması, XVIII. yüzyılın başlarından itibaren Polonya’nın komşuları tarafından sürekli tehdit altında tutulmasına neden olmuştur.[[10]](#footnote-10) Bu durumu yaratan problemler arasında öncelikli olarak “*soylu demokrasisi*”nin yarattığı kriz ve devletin kontrolü dışında çıkarları doğrultusunda faaliyet göstermeye çalışan büyük toprak sahibi magnatların pozisyonlarını güçlendirme çabaları yatmaktadır. Polonya’nın, seçilmiş kral ve idari organlarına dayalı o zamanki yönetim düzeni, sadece ülke idaresine getirilen kesimlerin toplumsal ve politik bilinç seviyesinin yüksek olması durumunda sağlıklı işleyebilirdi.[[11]](#footnote-11) Fakat Sas Dönemi krallarının hâkimiyetinde, soylu ayrıcalıklarının mutlak korunmasına yönelik yaklaşımı ile fedakârlık ve uzlaşı isteyen devletin öncelikleri arasındaki hassas denge kayboldu. Bunun sonucunda da magnatlar, duruma uygun propaganda uygulayarak ve politik şantaj yaparak durumdan daha kazançlı çıkma yollarını buldular. Onların ilgisini en çok çeken merkezi yönetimin, yani kralın etkinliğinin zayıflamasıydı. Tabii ki aynı şekilde eskiden beri Polonya’yı kontrolü altında tutmayı isteyen yabancı devletler de aynı şeyi istemekteydiler. Soylu kesimin büyük bölümü tarafından “*özgürlüğün gözbebeği*” kabul edilen *liberium veto,* yani mecliste alınan kararı veto etme kuralının uygulanması merkezi yönetimin felç edilmesinde çok büyük etkendi.[[12]](#footnote-12) Devletteki bu anarşik durum, özellikle de meclislerin çalıştırılmaması yönünde etkin olan bu kuralın suiistimalleri toplumsal alanda kötü sonuçlar doğurmaktaydı; örneğin bu yolla ne içeride ne de dışarıda devlet düzeyinde etkili faaliyetlerin imkânsızlaşması, zengin soylu magnat kesimin bağımsız hareket edebilmesine, hatta köylüye eziyet ederek yönettikleri kendi özel topraklarında birer minyatür “*devlet*” oluşturmalarına neden oluyordu. Dolayısıyla aydınlanmacı liderlerin ana amacı bu politik ve toplumsal krizin önüne geçmek olacaktı, fakat durum yukarıda belirttiğimiz gibi sadece iç anlaşmazlıklarla da sınırlı değildi. Öncelikli olarak, eskiden beri Polonya’da merkezi yönetimi güçlendirecek politikaların yürütülmesine izin vermeyen güçlü komşu devletlerin baskı ve tehdidinin ortadan kaldırılması gerekiyordu.

XVIII. yüzyıl Polonya’nın tehditkâr komşuları olan Prusya, Rusya ve Avusturya için güçlü merkezi yönetime, yani bir anlamda “*aydınlanmacı mutlakıyet”*e, düzenli işleyen idari sisteme ve devasal büyüklükte orduların tutulmasına imkân veren akılcı vergi sistemine dayalı büyük güç oluşturma dönemiydi. Bu aydınlanmacı hükümdarlar ülkelerini dış politikada genellikle barışçıl söylemlerle maskeledikleri yayılmacı amaçlara göre yönetiyorlardı. Uluslararası arenada hiç olmadığı kadar propagandanın rolünü önemsiyor, bu yolla büyük entelektüel kesimleri kendilerine bağlıyorlardı. Örneğin barışçı methiyeleri pek çok dile çevirten Prusya lideri II. Frederik[[13]](#footnote-13) “*filozofların kralı*”, Rus Çariçesi II. Katarzyna ise “*Kuzeyin Minerwa*”sı olarak adlandırılıyordu.[[14]](#footnote-14) Buna karşın Polonya aydınlanmasının en önemli aktörleri ise ülkenin jeopolitik durumunun vahametini her zaman iyi değerlendiremiyor, uluslararası politikaların karmaşasında çok zor yönlerini bulmaya çalışıyorlardı. Bu zayıflığın kaynakları, her şeyden önce iç ve dış konularda politik yönlendirmeye ihtiyaç duyan devletin soylu kesiminin geleneğinde saklıydı, hatta daha da derinlerde güncel yaşamda artık itibar kaybetmeye başlayan *sarmat*[[15]](#footnote-15) geleneğinde gizliydi.

Polonya aydınlanmasının karakteristik özelliklerinden biri, hiçbir ülkede rastlanamayacak derecede politikanın kültürle iç içe girmiş olmasıydı. Nitekim bu dönem olayları da bunu çok net göstermektedir. Örneğin, aydınlanma döneminin gelişim evreleri, bir birinden tamamen farklı üç ayrı döneme, yani III August dönemi, Stanisław August Poniatowski hâkimiyeti ve bağımsızlığın kaybedilmesinden sonraki ilk çeyrek yüzyıla dek gelir.[[16]](#footnote-16) Stanisław döneminin iç kronolojisi de politik olayları, yani Rusya’ya karşı kurulan *Bar Konfederasyonu’*nun[[17]](#footnote-17) yenilgiyle sonuçlandığı, bunun sonucunda Polonya’nın ilk bölündüğü 1772 ve *Dört Yıllık Meclis*’in kurulduğu 1788 tarihlerini ön plana çıkarmaktadır.

III. August hâkimiyetine dek gelen başlangıç evresinde, aydınlanma düşüncesi politik arenada hüküm süren barış şartlarında kısmen gelişebildi. Bu zamanlar, “*aydınlanmanın ilk habercileri*” sayılan önemli reformcu kişilerin sürekli savaşmak zorunda kaldığı sarmat düşünce yapısının soylu kesimin bilincinde güçlü etkilerinin olduğu zamanlardı. Misyonlarının bilincinde olan bu insanlar yaptıkları işlerin büyük enerjisiyle farklılıklarını gösteriyorlardı; önyargılı tutucu soylu kesiminin engellerinden yılmadan kendilerine önemli ve cesur hedefler koyuyorlardı. Bunlar arasında ilk sırayı ruhban sınıftan gelen reformcu politikacı Stanisław Konarski (1700-1773) almaktaydı.[[18]](#footnote-18) Onun faaliyetleri aydınlanmacı düşünce ve reformların tanıtımı için çok önemliydi. Öncelikli olarak ruhban sınıfının okul yapısını yeniledi, 1740’da Varşova’da yeni politik sınıfı şekillendirecek elit kesim için “*Collegium Nobilium”*u kurdu.[[19]](#footnote-19) Burada *liberium veto* kuralının yarattığı olumsuz durumları ortaya koyarak Polonya’nın yönetim sistemini sorgulayabilecekleri öğrenci meclisleri oluşturdu.[[20]](#footnote-20) 1747’de ise bilimsel ve aydınlanmacı amaçlara hizmet eden Kiev Piskoposu Józef Andrzej Załuski (1702-1774) tarafından Avrupa’nın en büyük kütüphanelerinden sayılan “*Załuski Kütüphanesi*” halkın kullanımına açıldı.[[21]](#footnote-21) Bu dönemde ayrıca devleti yenileme düşüncesi de olgunlaştı, fakat Polonya’nın ünlü ailelerinden Czartoryskiler tarafından böylesine bir deneme yapılmasına rağmen, Polonya’nın uluslararası konumu açısından başarısızlıkla sonuçlandı.[[22]](#footnote-22) Bu yenilgiye karşın Konarski’nin devleti zayıflatan bu *liberium veto* kuralına karşı 1760-1763 yılları arasında yaptığı çalışmalarda verdiği gerçekçi hükümlerin Polonyalıların düşünce yapısında çok güçlü etkiler bıraktığı bilinmektedir, nitekim bundan sonra *3 Mayıs Anayasası* ilan edilene kadar kısa süre de olsa toplumda birlik olma isteği canlanmıştır.

Polonya kralı Stanisław August Poniatowski’nin hâkimiyet yıllarında (1764-1795) ise aydınlanma düşüncesi devletin resmi öğretisi oldu[[23]](#footnote-23), bu da tabii iç karşıtlıkların daha da gerginleşmesine neden olmasına rağmen, genel anlamda aydınlanma düşüncesinin gelişimini çabuklaştırdı. Kral ve çevresi geleceğe umutla bakmaktaydılar, kafaları yeni pek çok düşünceyle doluydu ve aydınlanma düşüncesini toplumun her alanına yerleştirmek için yeterli gücü kendilerinde buluyorlardı. Bu bağlamda krallığın uygulamaya çalıştığı aydınlanmacı program temel olarak iki konu üzerinde yoğunlaşmaktaydı: yönetim sisteminin yeniden yapılandırılması ve bununla bağlantılı olarak toplumun yenilenmesi ve eğitilmesi. Tabii ki, bu programın yürütülmesinde en önemli rolü yine devlet tarafından kurulan kültürel yaşamın enstitüleri oynayacaktı. Nitekim 1765’de kral tarafından kurulan *Şövalye Okulu*, *Ulusal Tiyatro* ve “*Monitör*” dergisi krallık çevresinin bu hummalı çalışmalarına şahitlik etmektedir. Kral, subayları sadece eğitmeyecek, aynı zamanda onları aydınlanmacı düşüncelere uygun yurtsever ruhla yetiştirecek olan *Şövalye Okulu’*nu kurdu.[[24]](#footnote-24) Bu okul aslında soylu sınıfın orta kesiminden gelen öğrencileri topluma kazandırırken magnat kesimin etkilerini de bir anlamda azaltmaya yönelik çalışmaktaydı. *Ulusal Tiyatro*’nun içeriği de yine, yeni ahlaki kuralları yayma görevinin tiyatrolara verildiği XVIII. yüzyıl Avrupa düşüncesiyle bağlantılıydı[[25]](#footnote-25); örneğin 4 Mart 1766’da oynanan Franciszek Bohomolec’in “*Małżeństwo z kalenderza” ve “Staruszkiewicz*” adlı eserleri soyluların geleneksel ön yargılarının tenkidinden oluşmaktaydı.[[26]](#footnote-26)

Aydınlanmacıların programında bulunan, toplumu rasyonelleştirmeye yönelik temel düşüncelerin propagandasını yoğun şekilde “*Monitör*” dergisi yapmaktaydı[[27]](#footnote-27) ve yayınlandığı ilk yıllarda özellikle toplumun farklı alanlarında yaşatılan sarmat düşünce yapısını cesurca eleştiriyor, özellikle meclisteki “*altın özgürlük*” örtüsü altında saklanan politik anarşi, gericilik, cahillik, yobazlık, yeniliklere karşı direnç, kendinden olmayanı hor görme, dini fanatizm, konumsal ve geleneksel önyargılar, hurafeler, itikatlar, hatta sarhoşluk ve müsriflik gibi kötü alışkanlıkları yükledikleri sarmat kültürün olumsuzluklarını her yönüyle ortaya koyuyordu.[[28]](#footnote-28) Bu bağlamda “*Monitör*”ün sayfalarında her konuda bilgi belgelerle desteklenirken, akıl ve mantık ön plana çıkartılmaya çalışılıyordu.[[29]](#footnote-29) Ayrıca krallık çevresinin toplumun eğitimine yönelik programı bağlamında, bilimin, felsefenin, ekonominin ve doğa bilimlerinin en yeni gelişmelerinden bahsedilirken, tiyatro, hiciv ve masal gibi edebi formlarda geniş bilgi veren denemeler de yayınlanıyordu. Köşe yazılarında, sanayi ve ticaret alanlarında soylu önyargıları ile savaşılması gerekliliğe dikkat çekiliyordu. Bu yazılarda sık sık köylü emeğinin Polonya’nın zenginliğinde önemli rol oynadığını iddia edilirken, alt sınıftan insanların ahlaki değerlerinin, soylu sınıfının tembelliğine karşın onların çalışkanlıklarının ve dürüstlüklerinin altı çiziliyordu. Kısacası Monitör’ün köşe yazarları okuyucunun ilgisini uyandırmaya ve halk onayını almaya yönelikti.[[30]](#footnote-30) Bunun için de hicivli fıkra, deneme, mektup, günlük ve öykü gibi yeni edebi formları çeşitlendirerek yayınlanıyor, hatta bazı konuları daha hafif ve daha eğlenceli veren komik unsurlar kullanılıyordu.

Kralın ve çevresinin yukarıda bahsettiğimiz bu reformcu girişimleri Rusya ve Prusya’nın dikkatini uyandırdı. Kısa süre içinde merkezi yönetimin güçlenmesi yolunda yapılan sistem değişimi ve reform denemeleri bu devletlerin kesin muhalefetiyle karşılaştı. 1768’de II. Katarzyna törenle Polonya halkına, ülkenin anayasasının, eski yönetim şeklinin, özgürlük ve hukukunun ilelebet değişmeyeceği konusunda garanti verdi.[[31]](#footnote-31) Bu garantiler sadece Polonya kralı Stanisław’ın saygınlığını ortadan kaldırmıyordu tabii, aynı zamanda eskiden beri var olan durumun değişmeyeceğinin de onaylanmasıydı. Sağduyulu politikacılar, bu güçlü devletlerin muhalefetinde, ülkeyi bir askeri müdahaleye maruz bırakmadan her hangi bir değişimin mümkün olabileceğine inanmıyorlardı. Diğer taraftan “*altın özgürlük”* ile övünen topluma yabancı devletlerin isteklerinin kabul ettirilmesinin de toplumda öfke durumu yaratacağını düşünmekteydiler. Nitekim Rus elçisi Nikołaj Wasiljewicz Repnin’in emriyle meclisteki senatörlerin satın alınması ve bir süre sonra da Rus ordularının Ortodoksları korumak bahanesiyle Polonya’ya girmesi ülkede büyük huzursuzluk yarattı.[[32]](#footnote-32) Dolayısıyla 1768 Şubat ayında Ukrayna topraklarında bulunan Bar şehrinde Rus baskısına karşı çıkmak amacıyla bir konfederasyon oluşturuldu (1768-1772).[[33]](#footnote-33) Fakat II. Katarzyna’nın ordularının konfederasyon ordularıyla yaptığı dört yıllık savaş ülkenin tamamen boşalmasına ve Polonya’nın Rusya, Prusya ve Avusturya tarafından 1772’deki ilk bölünmesine neden oldu.[[34]](#footnote-34) Fakat Bar konfederasyonunun ideolojisi paradoksal şekilde bütün bu olanları yok sayarak bütün ülkenin bağımsızlık düşüncesi çevresinde birleşmesine neden oldu. Bu birliktelikten faydalanan reformcuların düşüncesinde yeniden Polonya devletini yenileme ve bu şekilde de onu komşuların aşağılayıcı korumasından kurtarma planları doğdu. Bir anlamda Polonya, şövalyelik ruhunun yeniden doğması ve vatan uğruna kendini feda etme özelliklerini konfederasyoncuların bu savaşına borçlu olacaktı. Nitekim bu tarz yaklaşımlar aydınlanma dönemi edebiyatında büyük taraftar bulacak ve Ignacy Krasicki’nin (1735-1801) bağımsızlığın sembolü ve *Şövalye Okulu’*nun marşı olan “*Hymn do miłości Ojczyzny”* ortaya çıkacaktır.

1768-1772 tarihleri arasında Bar konfederasyoncuları ile Rusya arasındaki bu savaş sırasında aydınlanmacı krallık çevresi, yaptığı kültürel faaliyetlere kötü yansıyacak politik bir kriz yaşadı; Ulusal Tiyatro birkaç yıl faaliyetini durdurmak zorunda kaldı, *Monitör* dergisi ise ahlaki konulu bir dergi haline geldi. Polonya’nın ilk bölünmesi nedeniyle ülkenin üzerine düşen şanssızlığa rağmen, Stanisław August kültürel alanda yapılan değişimlerin baş girişimcisi pozisyonunu korumaya çalıştı.[[35]](#footnote-35) Bu dönemki girişimlerinden en şanssız olanı, krallık sarayında her hafta yapılan “*Perşembe Yemekleri*”ndeki edebi-bilimsel toplantıların kesilmesiydi. Bu perşembe yemekleri bir edebiyat ve bilim akademisi gibi işliyor, kısmen de edebiyat salonu görevini yerine getiriyordu. Bu yemeklerin resmi olmayan organı “*Zabawy Przyjemne i Pożyteczne*” (1770-1777) dergisi edebiyatın gelişmesi düşüncesiyle yayınlanmaktaydı. Dergi redaktörleri, özellikle de Adam Naruszewicz ata geleneğine çok önem vermekteydi[[36]](#footnote-36), bundan dolayı da yazılarında sık sık eski Polonya yazarlarına, Polonya kültlerine, yani *Kazimierz Wielki* gibi ülkeye hizmet etmiş hükümdarlara ve *Stefan Czarniecki* gibi yurdunu savunan kahramanlara gönderme yapmaktaydı. Ancak en önemli amaç, dünya edebiyatında o zamanlar popüler olan sanatsal form ve çeşitlerin Polonya kültürüne sokulmasıydı. Yapılan bu çalışmalar çok çabuk sonuç verdi ve edebiyatta büyük ölçüde bir değişime neden oldu. Bu değişikliklerin sürekliliğini de yeni nesli temsil eden ve çok önemli eserler veren yetenekli yazarların ortaya çıkması sağladı.

Edebi dergi olarak “*Perşembe yemeklerinin”* organı *“Zabawy Przyjemne i Pożyteczne”* eğitimli okur çevrelerinin çok küçük bir bölümüne ulaşabiliyordu, soylu kesimin büyük bir bölümüne ise daha çok muhalif edebiyat hitap ediyordu. Tabii ki “*felsefe yüzyılı*”nın insanları fanatizm ve önyargılar ile savaşta kolay başarılar beklemiyorlardı. Eğitici olarak yönlendirilen edebiyat, tiyatro, hatta köşe yazılarının faaliyet alanlarının sınırlı olduğunu, ancak gelecek neslin perspektifinden bakıldığında başarıların konuşuluyor olabileceğini düşünmekteydiler; geleceğe yönelik çalışılması, özellikle de gençlerin eğitimi konusunda önemli kararlar alınması gerekiyordu. Dolayısıyla bu konunun Polonya’da bir bütün olarak ele alınmasına ve devletin kültürel politikasıyla bağlantılı çözülmesine karar verildi. Düşünülen bu daha yetkin ve mükemmel nesli ise 1773’de kurulan ve Avrupa’daki ilk eğitim bakanlığı olarak kabul edilen *Ulusal Eğitim Komisyonu* (*Komisja Edukacji Narodowej*) hazırlayacaktı.*[[37]](#footnote-37)* Kaldırılan Cizvit okullarının mal varlığının elde edilmesi sayesinde çok çabuk güncel yaşama geçirilen çağdaş okul sistemi faaliyete geçirildi. Okul sistemi için çok büyük hizmetler yapan bir de *Temel Okul Kitapları Birliği* oluşturuldu.[[38]](#footnote-38) Hugo Kollataj’ın da içinde bulunduğu bu birlik yazarları gerekli temel okul kitapları hazırladılar. Kalifiye öğretmen sayısının yetersizliği, tutucu kesimler tarafından konulan engellemelerin devam etmesine rağmen, özellikle Ignacy Potocki, Grzegorz Piramowicz, Hugo Kołłątaj gibi aydınlanmacı aydın kesimin gittikçe büyüyerek çoğalması bir süre sonra eğitim konusunda başarıları getirecekti.

Bar Konfederasyonu ve Polonya’nın 1772’de ilk bölünmesinden sonra politik arenada bir süre barış hüküm sürdü. Bunun sayesinde de ülkenin, özellikle de başkentinin ekonomik gelişimi hızlanabildi. Stanisław August hâkimiyetindeki otuz yıl boyunca Varşova’nın nüfusu arttı, bu şehrin gelişimiyle birlikte ortaya çıkan toplumsal değişimler kültürel yeni çevrelerin de oluşmasına neden oldu: *burjuvazi ve aydınlar topluluğu*. Varşova aydınlanma kültürünün Polonya’daki en büyük merkezi haline geldi. Başkentin kültürel öneminin arttığını gösteren en önemli belirti, örneğin yayım hareketliliğinin gelişmesiydi; aydınlanma dönemi yayınlarının tanıtımı için özellikle iki büyük yayınevi hizmet etmekteydi: *Michal Gröll* ve *Piotr Dufour*.[[39]](#footnote-39) Gröll, Krasicki ve Naruszewicz gibi Stanisław döneminin en önemli yazarlarının eserlerini yayımladı, buna karşın Dufour da gazete, ansiklopedi ve tiyatro eseri basımında uzmanlaşmıştı.[[40]](#footnote-40) Matbaacılığın bu gelişimi yazılı eserlerin farklı alanlarında sanatın, özellikle de edebiyatın gelişiminin bir sonucuydu. Stanisław dönemi aydınlamasının en önemli edebi eserlerinin büyük çoğunluğunun yetmişli yılların ikinci yarısında ortaya çıktığını söylemek yanlış olmayacaktır. Bu yılların edebi mükemmelliğine Ignacy Krasicki’nin *heroikomiczne poematy (gülmeceli destansı şiirleri)*, romanları, hicivleri, masalları ve romanları, Trembecki ve Naruszewicz’in yenilikçi eserleri şahitlik etmektedir.[[41]](#footnote-41) Bu yazarlara Tomasz Kajetan Węgierski, Franciszek Karpiński, Franciszek Dionizy Kniaźnin ve Franciszek Zabłocki eşlik etmişlerdir. Bu yeteneğe dayalı çeşitlilik beraberinde, zaman zaman krallık çevresi tarafından coşkuyla karşılanmayan dünya görüşleri ve yeni sanatsal nitelikleri de edebiyata taşıdı. Sarmat geleneğinin eleştirisi ile yetinmeyen o zamanki genç kuşak yazarlar tarafından temsil edilen aydınlanmanın radikal dalı ortaya çıktı. Tomasz Kajetan Węgierski (1756-1787) gibi öfkeli özgürlükçüler, uzlaşmacıların taktik ve politik faaliyetlerini reddederek bu ideolojik savaşta tehlikeli ve tehditkâr bir silah yarattılar - *çağdaş hiciv*. Fakat suçlayıcı fonda olan bu tarz, aynı Bar Konfederasyoncularının şiiri gibi sadece el yazısı ilanları formunda yaygınlaşabildi.

Edebiyattaki değişim henüz aydınlanma düşüncesinin sarmat önyargılarının üzerinde tam bir zafer sağlayamamıştı. En hassas toplumsal ve politik konular halledilmeyi bekliyordu. Burada başarı sağlamak ise öncelikle iki şartın sağlanmasına bağlıydı: soylu tutuculuğunun kırılması ve Rus baskısının zayıflamasıydı. Bu durum, *Dört Yıllık Meclis* yıllarında (1788-1792), yani Osmanlı Devleti ve İsveç savaşıyla meşgul olan Rusya’nın Polonya’ya baskıyı azalttığı ve içeride güç dengelerinin tutucu kesime öncelik sağlayamadığı sırada prensip olarak değişti. Çünkü hummalı şekilde Polonya’nın önemli problemlerini çözme yolları arayan aydınlanmacı gruplar mecliste söz sahibi olmaya başladı. Bunların arasında Ignacy ve Stanisław Potoccy, Adam Kazimierz Czartoryski ve Stanisław Małachowski bulunmaktaydı. Meclis ideolojik olarak huzursuz bir atmosferde, her şeyden önce de reformu destekleyen taraftarların, yani yurtseverler grubunun çok iyi belirlenmiş siyasi yazılarının büyük baskısı altında görüşmeye açıldı[[42]](#footnote-42); devlet organlarının yenilenmesi ve “*felsefi yüzyıl*”ın en yeni düşünce sistemlerine göre toplumsal ilişkilerin yeniden yapılandırılması üzerine öneriler Stanisław Stasic, Hugo Kołłątaj’ın geniş kapsamlı çalışmalarında, Franciszek Salezy Jezierski’nin de el kitabı broşürlerinde ortaya atılmaktaydı.[[43]](#footnote-43) Temelde bu projelerin hepsi yaşama geçirilemedi, ancak 1791’de bu teorik düşünceler hiç olmadığı kadar pratikte karşılığını buldu ve Avrupa’nın ilk, dünyanın ise ABD’den sonra ikinci anayasasını, yani meşhur *3 Mayıs Anayasasını* ortaya çıkardı.[[44]](#footnote-44) *Dört Yıllık Meclisin* bu çalışması aydınlanmacı akılcılığın ve faydacılığın bir başarısıydı, aynı zamanda Polonya’nın yumuşak devrim düşüncesini gerçekleştirme yolunda da ilk denemesiydi. Fakat 1795’de Polonya’nın üçüncü ve son kez bağımsızlığını kaybederek işgal altına girmesi ise aydınlanmacı politikacıların gerçekleştirdiği bu büyük denemeleri sonlandırdı. Bu dönem kültürel yaşamdan pek çok enstitünün ortadan kaldırılması ya da bilimin, edebiyatın ve sanatın önemli kurucularının yaşadıkları trajediler çok önemli olsa da, devletin işgal altında olmasının Polonya kültürüne getirdiği kayıplar çok daha büyüktü. Üstelik XIX. yüzyıl yeni yenilgiler getirecekti, fakat arka arkaya gelen kayıplardan sonra kültürü yaratan güçlerin çok çabuk yeniden ayağa kalkması ve her şeye rağmen var olabilmesi Polonya gerçeğinin bir fenomeni olacaktır. Bunun da Stanisław August zamanında temelleri atılan kültürel yenilenme sayesinde olduğuna şüphe yok, nitekim XIX. yüzyılın ilk yirmili yıllarında, yani işgal şartlarında Polonya kimliğinin korunması konusunda yapılan çalışmalarda, o zamanlar toplumda artık olgunlaşmış olan aydınlanma kültürünün büyük etkisi vardı.

Bütün bir yüzyıl süren işgal dönemi boyunca Polonyalıların toplumsal bilincini şekillendirecek iki düşünce güncelliğini koruyordu; üç işgalci devletin topraklarında yaşayan Polonyalıların hayatta kalma ve kimliğini koruma savaşı.[[45]](#footnote-45) Faaliyet şekilleri, daha önce ele alınan toplumun yenilenmesi programına benzerdi, yani bu süreçte eğitim ve kültürün büyük rol oynadığı kanaatinden yola çıkarak aynı kuramsal prensipleri kullanıyorlardı. Bu düşüncenin pratik şekli daha önce sarmatizm ile savaşta denendiği gibi, kültürel yaşamın enstitülerine güvenmeyi gerektiriyordu. Fakat ülkenin işgali nedeniyle devlet korumasının eksikliği kültürel alanda farklı düşünce ve programların gerçekleşmesine engel olurken, aynı zamanda o zamanın güçlü magnat saraylarının, yani Czartoryski ve Józef Maksymilian Ossoliński gibi ailelerin de korumasını doğal olarak sınırlandırmış oluyordu. Fakat bu zorluklar ancak o dönemin aydınlanmacı kesimi tarafından desteklenen Stanisław Staszic ve Tadeusz Czacki gibi önemli reformcu yazarlarının enerji ve girişimleri sayesinde aşılabildi.[[46]](#footnote-46) Bütün işgal topraklarında Bilim Dostları Derneği gibi enstitüler, yayınevleri, kütüphaneler, tiyatrolar ortaya çıktı.[[47]](#footnote-47) Varşova Düklüğü (1807-1815) ve Polonya (Kongre) Krallığı (1815-1918) zamanlarında düşünsel yaşamın direkt işgalci devletlere bağlı topraklardan çok daha iyi geliştiği Varşova hala aydınlanmacı düşüncelerin merkezi konumundaydı.[[48]](#footnote-48) Ancak bu dönem taşrada, başkentle yarış halinde olan Wilno, Lwów, Kraków ve Poznań gibi merkezlerin sayısında artış oldu. Bulunduğu bölgeden bağımsız, hatta işgalci devletlerin baskı politikalarına rağmen gelişen bu çevreler bütün Polonya topraklarını etkiliyordu. Bu çevrelerin bütün ülkeye dağılan gazeteleri, Wilno Üniversitesi gibi bütün işgal altındaki topraklardan gelen gençleri yetiştiren okulları ya da Lwów’daki Ossoliński Kütüphanesi gibi enstitüleri vardı. Bu bölgeler genel Polonya kültürüne olduğu kadar gelecekte Romantizm dönemini de hazırlayacak yeni farklılıklar katacaklardı.

Sonuç olarak aydınlanma kültürünün, Polonyalıların toplumsal bilincini kökten ve sürekli bir değişime götüren düşünsel dönüşümün şartlarında geliştiğini söyleyebiliriz. Ülkenin iç muhalefetiyle ve yabancı güçlerin müdahaleleriyle yapılan zorlu savaşta soylu tutuculuğu büyük ölçüde yenildi. Tarihi ve kültürel kimliğini yitirmeden “*felsefe yüzyılı*”nın yenilikçi düşünce akımlarına açık bir ülke oldu. Fakat Almanya, Fransa ve İngiltere gibi diğer ülkelerin tersine Polonya aydınlanması büyük felsefi sistemler yaratamadı; her şeyden önce toplumsal ve politik ilişkilerin yeniden düzene konulması ve aydın insanın yetiştirilmesi düşüncesiyle sürekli meşgul olan aydınlanmacı reformcuların hummalı telaşı soyut ideallere bütünüyle uyum sağlayamadı. Dolayısıyla aydınlanma döneminde daha çok pratik önerilere ve belirgin önemli faaliyetlere dayandırılan toplumsal eğitim düşüncesi baskın oldu. Başka hiçbir ülkede rastlanamayacak güçte reform ruhu Polonya’ya, o zamanki Avrupa’nın en yeni eğitim sistemini verdi, *Dört Yıllık Meclis*’in aldığı kararlarla gerçekleştirilen *3 Mayıs Anayasası* ve ülkede devrimsel değişim düşüncesi büyük reformcuların eseriydi.

Aydınlanma döneminde Polonya edebiyatının da Avrupa düşünce akımlarıyla bağlantılarını güçlendirdiğini ve dönem için karakteristik olan edebi çeşitleri geliştirdiğini söylemek mümkündür. Polonya aydınlanmasının edebi akımları olan klasisizm, sentimentalizm ve rokoko genel Avrupa kültürünün önemli olaylarıyla bağlantılıydı, fakat aynı zamanda Polonya’ya ait önemli özelliklere de sahipti ve gelişiminin kendi içinde bir dinamiği vardı. Aydınlanma edebiyatı Polonya şiir dilini mükemmelleştirdi, romanın çağdaş tarzını oluşturdu, köşe yazılarıyla ve gazeteler yoluyla toplumun geneline ulaşma ve halkın düşünce yapısını etkileme yolları geliştirdi. İdeolojik ve sanatsal olguların tartışıldığı atmosferde Polonya eleştirel edebiyatının temelleri atıldı. Aydınlanma döneminin çiçeklendiği dönemde edebiyat göreceli de olsa çok geniş okuyucu kitlelerine ulaştı, bu da Polonya kültürünün sürekli gelişimini sağladı. Ülkenin işgalinden sonra kültürel yaşamın tekrar yenilenmesi, aydınlanma döneminin sonlarında toplumsal faaliyetler yapan reformcuların ve sanatçıların tarihsel büyük hizmetiydi.

**KAYNAKÇA**

Arık, Sabire, *Kuruluşundan XVII. Yüzyıla Polonya Tarihi,* Ankara 2010.

Augustyniak, Urszula, *Historia Polski 1572-1795,* Warszawa 2008.

Bauer, Krzysztof, *Uchwalenie i obrona Konstytucji 3 Maja,* Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, Warszawa 1991.

Bąk, Magdelena, *Światło lub ciepło. Krótka historia jednej metafory,* Słupskie Prace Filologiczne, Seria Filologia Polska, 6, Katowice 2008, s. 41-51.

Blaustein, Albert P., *Constitutions of the World,* Tennessee 1993.

Bartoszewicz, Julian, *Znakomici Męzowie Polscy w XVIII w*., t.1, Petersburg 1856.

*Dzieje Polski Nowożytnej*, Warszawa 1936.

Grodziski, S., *Polska w czasach przełomu 1764-1815,* Kraków 2001.

Grochulska, Barbara, *Księstwo Warszawskie*, Warszawa 1966.

Groniowski, K. , J. Skowronek, *Historia Polski 1795-1914,* Warszawa 1987.

Gierowski, Józef Andrzej, *Historia Polski 1505-1764,* Warszawa 1986.

Jasienica, Paweł, *Polska Anarchia,* Wydawnictwo literackie, Kraków 1988.

Jackl, Jerzy, *Teatr Narodowy 1765-1794, Warszawa* 1967.

Hinz, A., *Polskie Oświecenie i Komicja Edukacji Narodowej,* Warszawa 1973.

Krzyzanowski, Julian, *Dzieje Literatury Polskiej*, Warszawa 1969.

*Konstytucja 3 Maja. Ustawa Rządowa z 3 Maja 1791*, Biblioteka Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr. 5.

Konopczyński, Władysław, *Konfederacja Barska,* t.1, Warszawa 1991.

Konopczyński, Władysław, *Fryderyk Wielki a Polska*, Kraków 2010.

Kopaliński, Władysław, *Słownik Mitów i Tradycji Kultury,* Kraków 1985.

Kądziela, Łukasz, *Narodowy Konstytucji,* Warszawa 1999.

Kądziela, Łukasz, *Narodziny Konstytucji 3 Maja,* Warszawa 1991.

Kraushar, Aleksander, *Książę Repnin i Polska*, Warszawa 1900, t. II.

Klimowicz, Mieczesław, *Oświecenie,* Warszawa 2002.

Klimowicz, Mieczesław, *Literatura Oświecenie,* PWN Warszawa 1995.

*Kronika Polski,* red. A. Nowak, Wydawnictwo Kluszczyński, Kraków 2005.

Kowalski, Jerzy, *Konstytucja Federacji Rosyjskiej a Rosyjska i Europejska Tradycja Konstytucyjna,* Warszawa-Poznań 2009.

Lelewel, Joachim, *Panowanie króla polskiego Stanisława Augusta Poniatowskiego,* Warszawa 1931.

Łojek, Jerzy, *Geneza i Obalenie Konstytucji 3 Maja,* Lublin 1986.

Markiewicz, Mariusz, *Historia Polski 1492-1795,* Kraków 2002.

Mackiewicz, Stanisław, *Stanisław August,* Kraków 2009.

Michalski, Jerzy, *Stanisław August Poniatowski,* Polski Słownik Biograficzny, Warszawa-Kraków 2002, t. XLI/4.

Mrozowska, Kamilla, *Szkoła Rycerska Stanisława Augusta Poniatowskiego (1765-1794), Wrocław-Warszawa-Kraków,* 1961.

Michalski, Jerzy, *Opozycja magnacka i jej cele w poczatkach Sejmu Czteroletniego,* Sejm Czteroletni i Jego Tradycje, pod red. J. Koweckiego, Warszawa 1991.

Mitera, M.-Dobrowolska M., *Komisja Edukacji Narodowej 1773-1794.* Pierwszy Urząd Wychowania w Polsce,Warszawa 1966.

Opacki, Ireneusz, *Ballada,* Słownik Literatury Polskiej XIX. Wieku, Wrocław 2002.

*Oświecenie,* Bibliografia Literatury Polskiej - Nowy Korbut, t. 4, Warszawa 1966.

Pasztor, Maria, *Hugo Kołłątaj na Sejmie Wielkim w latach 1791-1792,* Warszawa 1991.

Serczyk, Władysław, A. *Katarzyna II,* Ossolineum 1983.

Staszic, Stanisław, *Przestrogi dla Polski z teraźniejszych politycznych Europy związków i z praw natury wypadające przez pisarza `Uwag nad Życiem Jana Zamoyskiem (1789-1790)`,*Przestrogi dla Polski, Kraków 2009.

Stasiewicz, I., *Poglądy na naukę w Polsce okresu Oświecenia na tle ogólnoeuropejskim,* Wrocław-Warszawa-Kraków 1967.

Schimitt, Henryk, *Dzieje panowania Stanisława Augusta,* t. II,.Lwów 1869.

*Stanisław Staszic*, Polski Słownik Biograficzny, Zeszyt 175 (T.42/4), 2011.

Tonacki, Błazej, *Filozoficzne podstawy działalności Komicji Edukacji Narodowej. Przykład owej działalności,* Czasopismo Filozoficzne- nr 1- Wrzesień 2006.

Tync, S., *Komisja Edukacji Narodowej Pisma Komisji i o Komisji.* Wybór źródeł*,* Wrocław 1954.

Yüce, Neşe Taluy, *Polonya Edebiyatında Aydınlanma – Romantizm – Realizm,* Ankara 2002.

Żywirska, Maria, *Ostatnie lata życia króla Stanisława Augusta,* Warszawa 1978.

Zielińska, Zofia, *Ostatnie Lata Pierwszej Rzeczypospolitej,* Warszawa 1986.

Żywczyński, Mieczysław, *Historia Powszechna 1789-1870*, Warszawa 2008.

1. *Doç. Dr., Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü, Leh Dili ve Edebiyatı;* [*bazyliszek2005@gmail.com*](mailto:bazyliszek2005@gmail.com)*,* [*sarik@ankara.edu.tr*](mailto:sarik@ankara.edu.tr) *.* [↑](#footnote-ref-1)
2. Stanisław Staszic, *Przestrogi dla Polski z teraźniejszych politycznych Europy związków i z praw natury wypadające przez pisarza `Uwag nad Życiem Jana Zamoyskiem (1789-1790)`,*Przestrogi dla Polski, Kraków 2009, s. 6. [↑](#footnote-ref-2)
3. I. Stasiewicz, *Poglądy na naukę w Polsce okresu Oświecenia na tle ogólnoeuropejskim,* Wrocław-Warszawa-Kraków 1967, s. 13-14; Błazej Tonacki, *Filozoficzne podstawy działalności Komicji Edukacji Narodowej. Przykład owej działalności,* Czasopismo Filozoficzne- nr 1- Wrzesień 2006, s. 41-51. [↑](#footnote-ref-3)
4. Magdelena Bąk, *Światło lub ciepło. Krótka historia jednej metafory,* Słupskie Prace Filologiczne, Seria Filologia Polska, 6, Katowice 2008, s. 50. [↑](#footnote-ref-4)
5. Urszula Augustyniak, *Historia Polski 1572-1795,* Warszawa 2008, s. 493. [↑](#footnote-ref-5)
6. Julian Krzyzanowski, *Dzieje Literatury Polskiej*, Warszawa 1969, s.163. [↑](#footnote-ref-6)
7. Albert P. Blaustein, *Constitutions of the World,* Tennessee 1993, s. 15. [↑](#footnote-ref-7)
8. *Konstytucja 3 Maja. Ustawa Rządowa z 3 Maja 1791*, Biblioteka Zespołu Szkół Ogólnokształcących nr. 5. [↑](#footnote-ref-8)
9. Julian Krzyzanowski, *Dzieje Literatury Polskiej*, Warszawa 1969, s.206; Ireneusz Opacki, *Ballada,* Słownik Literatury Polskiej XIX. wieku, Wrocław 2002, s. 74. [↑](#footnote-ref-9)
10. Mariusz Markiewicz, *Historia Polski 1492-1795,* Kraków 2002, s. 608. [↑](#footnote-ref-10)
11. Sabire Arık, *Kuruluşundan XVII. Yüzyıla Polonys Tarihi,* Ankara 2010, s. 132. [↑](#footnote-ref-11)
12. Łukasz Kądziela, *Narodziny Konstytucji 3 Maja,* Warszawa 1991, s. 7; Bu konuda daha geniş bilgi için bakınız: Paweł Jasienica, *Polska Anarchia,* Wydawnictwo literackie, Kraków 1988. [↑](#footnote-ref-12)
13. Bu konuda daha geniş bilgi için bkz: Władysław Konopczyński, *Fryderyk Wielki a Polska*, Kraków 2010. [↑](#footnote-ref-13)
14. Jerzy Kowalski, *Konstytucja Federacji Rosyjskiej a rosyjska i europejska tradycja konstytucyjna,* Warszawa-Poznań, s. 39; Daha geniş bilgi için bkz: Władysław A. Serczyk, *Katarzyna II,* Osselineum 1983. [↑](#footnote-ref-14)
15. *Sarmatizm* – gelenekçiliğin, tutuculuğun ve yobazlığın ifadesi olan XVII. ve XVIII. yüzyıl Polonya soylusunun düşünce yapısını, yaşam şeklini ve geleneklerini ortaya koyar. [↑](#footnote-ref-15)
16. Bu konuda daha geniş bilgi için bkz: Stanisław Mackiewicz, *Stanisław August,* Kraków 2009. [↑](#footnote-ref-16)
17. Bar Konfederasyonu, Polonya’nın Ruslara karşı ülkenin bağımsızlığını korumak amacıyla soylu ve aydın kesimler tarafından oluşturulan birliktir. Bu birlik bazı tarihçiler tarafından Polonya’nın ilk isyanı olarak kabul edilmektedir. Bkz: Władysław Konopczyński, *Konfederacja Barska,* t.1, Warszawa 1991, s. 46. [↑](#footnote-ref-17)
18. Józef Andrzej Gierowski, *Historia Polski 1505-1764,* Warszawa 1986, s. 301. [↑](#footnote-ref-18)
19. Urszula Augustyniak, *Historia Polski 1572-1795,* Warszawa 2008, s.449. [↑](#footnote-ref-19)
20. Mariusz Markiewicz, *Historia Polski*, Kraków 2002, s. 649. [↑](#footnote-ref-20)
21. Mariusz Markiewicz, *Historia Polski*, Kraków 2002, s. 650; *Oświecenie,* Bibliografia Literatury Polskiej - Nowy Korbut, t. 4, Warszawa 1966, s. 99-102. [↑](#footnote-ref-21)
22. S. Grodziski, *Polska w czasach przełomu 1764-1815,* Kraków 2001, s. 36; Henryk Schimitt, *Dzieje panowania Stanisława Augusta,* t. II,.Lwów 1869, s. 13. [↑](#footnote-ref-22)
23. Urszula Augustyniak, *Historia Polski 1572-1795,* Warszawa 2008, s. 498; Jerzy Michalski, *Stanisław August Poniatowski,* Polski Słownik Biograficzny, Warszawa-Kraków 2002, t. XLI/4, s. 617; Bu konuda daha fazla bilgi için bkz: Joachim Lelewel, *Panowanie króla polskiego Stanisława Augusta Poniatowskiego,* Warszawa 1931. [↑](#footnote-ref-23)
24. Urszula Augustyniak, *Historia Polski 1572-1795,* Warszawa 2008, s.450; Kamilla Mrozowska, *Szkoła Rycerska Stanisława Augusta Poniatowskiego (1765-1794), Wrocław-Warszawa-Kraków, 1961, s. 28.* [↑](#footnote-ref-24)
25. Urszula Augustyniak, *Historia Polski 1572-1795,* Warszawa 2008, s.509; Daha geniş bilgi için bkz: Jerzy Jackl, *Teatr Narodowy 1765-1794,* Warszawa 1967. [↑](#footnote-ref-25)
26. Mieczesław Klimowicz, *Oświecenie,* Warszawa 2002, s.105-109. [↑](#footnote-ref-26)
27. Neşe Taluy Yüce, *Polonya Edebiyatında Aydınlanma – Romantizm – Realizm,* Ankara 2002, s. 14; Julian Krzyzanowski, *Dzieje Literatury Polskiej*, Warszawa 1969, s. 167. [↑](#footnote-ref-27)
28. Mariusz Markiewicz, *Historia Polski*, Kraków 2002, s. 656. [↑](#footnote-ref-28)
29. A. Hinz, *Polskie Oświecenie i Komicja Edukacji Narodowej,* Warszawa 1973, s. 5-6. [↑](#footnote-ref-29)
30. *Oświecenie,* Bibliografia Literatury Polskiej - Nowy Korbut, t. 4, Warszawa 1966, s. 273-282. [↑](#footnote-ref-30)
31. Mariusz Markiewicz, *Historia Polski*, Kraków 2002, s. 658. [↑](#footnote-ref-31)
32. Aleksander Kraushar, *Książę Repnin i Polska*, Warszawa 1900, t. II, s. 194. [↑](#footnote-ref-32)
33. Mariusz Markiewicz, *Historia Polski*, Kraków 2002, s. 661; Władysław Konopczyński, *Konferencja Barska,* t. 1, Warszawa 1991, s. 46-186; *Dzieje Polski Nowozytnej*, Warszawa 1936, s. 313-317. [↑](#footnote-ref-33)
34. Mariusz Markiewicz, *Historia Polski*, Kraków 2002, s. 666. [↑](#footnote-ref-34)
35. Bu konuda geniş bilgi için bkz: Maria Żywirska, *Ostatnie lata życia króla Stanisława Augusta,* Warszawa 1978; bkz: Zofia Zielińska, *Ostatnie lata Pierwszej Rzeczypospolitej,* Warszawa 1986. [↑](#footnote-ref-35)
36. Julian Bartoszewicz, *Znakomici Męzowie Polscy w XVIII w*., t.1, Petersburg 1856, s. 1-145. [↑](#footnote-ref-36)
37. Urszula Augustyniak, *Historia Polski 1572-1795,* Warszawa 2008, s. 451; S. Tync, *Komisja Edukacji Narodowejç Pisma Komisji i o Komisji.* Wybór źródeł*,* Wrocław 1954, s. V. [↑](#footnote-ref-37)
38. M. Mitera-Dobrowolska M., *Komisja Edukacji Narodowej 1773-1794. Pierwszy urząd wychowania w Polsce,* Warszawa 1966, s. 45; S. Tync, *Komisja Edukacji Narodowej. Pisma Komisji i o Komisji. Wybór źródeł.* Wrocław 1954, s. 334. [↑](#footnote-ref-38)
39. Władysław Kopaliński, *Słownik Mitów i tradycji kultury,* Kraków 1985, s. 227-340. [↑](#footnote-ref-39)
40. Urszula Augustyniak, *Historia Polski 1572-1795,* Warszawa 2008, s. 501. [↑](#footnote-ref-40)
41. Neşe Taluy Yüce, *Polonya Edebiyatında Aydınlanma-Romantizm-Realizm,* Ankara 2002, s. 17. [↑](#footnote-ref-41)
42. Łukasz Kądziela, *Narodowy Konstytucji,* Warszawa 1991, s. 54; Jerzy Łojek, *Geneza i obalenie konstytucji 3 maja,* 1986, s. 244; Daha geniş bilgi için bkz: Jerzy Michalski, *Opozycja magnacka i jej cele w poczatkach Sejmu Czteroletniego,* Sejm Czteroletni i jego tradycje, pod red. J. Koweckiego, Warszawa 1991. [↑](#footnote-ref-42)
43. *Stanisław Staszic*, Polski Słownik Biograficzny, Zeszyt 175 (T.42/4), 2011, s. 550; Krzysztof Bauer, *Uchwalenie i obrona konstytucji 3 maja,* Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne, 1991, s.36; Bu konuda daha fazla bilgi için bkz: Maria Pasztor, *Hugo Kołłątaj na Sejmie Wielkim w latach 1791-1792,* Warszawa 1991 [↑](#footnote-ref-43)
44. Ł. Kądziela, *Narodziny Konstytucji 3 Maja,* Warszawa 1991, s. 74-94. [↑](#footnote-ref-44)
45. *Kronika Polski,* red. A. Nowak, Wydawnictwo Kluszczynski, Krakow 2005, s. 399. [↑](#footnote-ref-45)
46. Mieczesław Klimowicz, *Literatura Oświecenie,* PWN Warszawa 1995, s. 138. [↑](#footnote-ref-46)
47. *Oświecenie,* t.4, Bibliografia Literatury Polskiej - Nowy Korbut, Warszawa 1966, s. 190-192. [↑](#footnote-ref-47)
48. K. Groniowski, J. Skowronek, *Historia Polski 1795-1914,* s. 60-118; Mieczyslaw Zywczynski, *Historia Powszechna* 1789-1870, s. 192; bu konuda daha geniş bilgi için bkz: Barbara Grochulska, *Ksiestwo Warszawskie*, Warszawa 1966. [↑](#footnote-ref-48)